

2019
program
austriackiego
forum
kultury
w
Warszawie

Maj - Sierpień
Mai - August



— austriackie — forum — kultury^{waw} —

Maj / Mai	8
Czerwiec / Juni	25
Lipiec / Juli	40
Sierpień / August	47
Wkładka literacka / Literarische Einlage	środek / Mitte

www.austria.org.pl

2019
program
austriackiego
forum
kultury
W
Warszawie

Maj – Sierpień
Mai – August



Szanowni Państwo, drodzy przyjaciele Austriackiego Forum Kultury w Warszawie!

Sezon w pełni, jestem rad, że w niniejszym programie mogę zaprezentować Państwu liczne wydarzenia, jakie będą organizowane w całej Polsce przez Austriackie Forum Kultury w Warszawie.

W Bydgoszczy i Toruniu wiedeński pisarz Alexander Peer przeczyta fragmenty swojej nowej powieści „Bis dass der Tod uns meidet” [Dopóki śmierć nas omija] i poprowadzi warsztaty pisania kreatywnego. Kontynuować będziemy nasz nowy

format seminaryjny „Austria. Laboratorium krytyczne”. W programie mamy także wieczory poświęcone „Księżdzie przeciwko śmierci” Eliasa Canettiego, której polski przekład właśnie się ukazał, oraz książce „Freud. Logika doświadczenia. Spekulacje marańskie” Adama Lipszyca. W naszej wkładce literackiej znajdą Państwo tym razem fragmenty książki „Watschenmann”, wartego uwagi powieściowego debiutu Karin Peschki.

W dziedzinie sztuk pięknych pokazemy w Austriackim Forum Kultury w Warszawie nową wystawę zatytułowaną „Uno”, będącą dialogiem między Tatjaną Danneberg i Marcinem Zarzeką. W 30. edycji WRO Media Art Biennale we Wrocławiu weźmie udział kilkoro twórców z Austrii. A na Miesiącu Fotografii w Krakowie i na Fotofestiwalu w Łodzi pokażą swoje prace między innymi Simon Brugner, Heidrun Holzfeind, Gregor Kallina, Stefanie Moshhammer i Klaus Pichler.

Jeśli chodzi o koncerty, chciałbym zwrócić Państwa uwagę na wieczór pieśni Klaudii Tandl i Giseli Jöbstl na Festiwalu Muzyki Odnalezionej w Tarnowie i Bielsku-Białej. Duet Siedl/Cao zaprezentuje w Krakowie, Gliwicach, Warszawie, Gdańsku i Toruniu wybitnie nowatorską muzykę na cytrę i klarnet. Wspomnieć też należy o występach kwintetu Simsa Fünf na letnich festiwalach jazzowych w Warszawie i Krakowie oraz kwartetu Month od Sundays w Gliwicach i Supraślu.

Na tegorocznych edycjach festiwalu Against Gravity w Warszawie i Nowe Horyzonty we Wrocławiu będą mogli Państwo obejrzeć filmy między innymi Nikoлая Geyrhaltera, Kurta Langbeina i Martiny Kudlacek.

Istotnym obszarem działalności Austriackiego Forum Kultury w Warszawie jest jego zaangażowanie w przedsięwzięciach EUNIC Warszawa – Stowarzyszenia Narodowych Instytutów Kultury Unii Europejskiej – w stolicy Polski. 13 maja odbędą się zorganizowane przez warszawski EUNIC wspólnie z Biennale Warszawa sympozjum, poświęcone koncepcji nowego uniwersalizmu wobec globalnych wyzwań, a także pytaniu, jaką rolę może odegrać w tym procesie kultura. Ze strony austriackiej weźmie w nim udział ceniony filozof i kulturoznawca Robert Pfaller.

Wraz z całym zespołem Austriackiego Forum Kultury w Warszawie cieszę się na kolejne osobiste spotkanie z Państwem!

Z serdecznymi pozdrowieniami, **Rupert Weinmann**

Meine sehr geehrten Damen und Herren, geschätzte Freunde des Österreichischen Kulturforums Warschau!

Die Saison ist in vollem Gange und es freut mich, Ihnen mit diesem Newsletter zahlreiche Beiträge des Österreichischen Kulturforums Warschau in ganz Polen präsentieren zu können.

So wird der Wiener Autor Alexander Peer in Bydgoszcz und Toruń aus seinem neuen Roman „Bis dass der Tod uns meidet“ lesen und eine Schreibwerkstatt leiten. Unser neues Seminarformat „Österreich. Kritisches Labor“ findet mit Elfriede Jelinek seine Fortsetzung. Auf dem Programm stehen weiters Gesprächsabende anlässlich des Erscheinens der polnischen Fassung von Elias Canettis „Buch gegen den Tod“ sowie des Buches „Freud. Die Logik der Erfahrung. Marranische Erfahrungen“ von Adam Lipszyc. Unsere Literatureinlage enthält diesmal einen Auszug aus Karin Peschkas entdeckenswertem Debütroman „Watschenmann“.

Im Bereich der Bildenden Kunst präsentieren wir am Österreichischen Kulturforum Warschau unsere neue Ausstellung „Uno“, einen Dialog zwischen Tatjana Danneberg und Marcin Zarzeka. An der 30. Ausgabe der WRO Art Medienkunst Biennale in Wrocław nehmen mehrere Kunstschaffende aus Österreich teil. Und beim Fotomonat Krakau sowie beim Fotofestival Łódź werden unter anderem Simon Brugner, Heidrun Holzfeind, Gregor Kallina, Stefanie Moshammer und Klaus Pichler vertreten sein.

An Konzerten möchte ich Sie auf die Liederabende von Klaudia Tandl und Gisela Jöbstl beim Festival wiederentdeckter Musik in Tarnów und Bielsko-Biala

aufmerksam machen. Das Duo Siedl/Cao präsentiert in Krakau, Gliwice, Warschau, Gdańsk und Toruń überaus innovative neue Musik für Zither und Klarinette. Zu erwähnen sind auch die Auftritte von Simsa Fünf bei den Sommer-Jazzfestivals in Warschau und Krakau sowie von Month of Sundays in Gliwice und Supraśl.

Bei den diesjährigen Ausgaben der Filmfestivals Against Gravity in Warschau und Nowe Horyzonty in Wrocław werden Filme unter anderem von Nikolaus Geyrhalter, Kurt Langbein und Martina Kudlacek zu sehen sein.

Ein wesentlicher Bereich der Tätigkeit des Österreichischen Kulturforums Warschau ist sein aktives Engagement im Rahmen des EUNIC Clusters Warschau, dem Verbund der Kulturinstitute der EU-Mitgliedstaaten in der polnischen Hauptstadt. Am 13.5. findet ein vom EUNIC Cluster Warschau gemeinsam mit der Biennale Warschau organisiertes Symposium statt, das der Frage der Etablierung eines neuen Universalismus zur Bewältigung globaler Herausforderungen und welche Rolle die Kultur dabei spielen kann, gewidmet ist. Aus Österreich wird der renommierte Philosoph und Kulturwissenschaftler Robert Pfaller daran teilnehmen.

Ich freue mich mit dem gesamten Team des Österreichischen Kulturforums Warschau auf die nächste persönliche Begegnung mit Ihnen!

Mit herzlichen Grüßen, **Rupert Weinmann**

MAJ / MAI

06.05.	- Lublin	- Wystawa / Ausstellung YoVA4	8
07-09.05.	- Toruń	- Teksty, które działają – Warsztaty pisania z Alexandrem Peerem Texte, die wirken – Schreibwerkstatt mit Alexander Peer	9
08+09.05.	- Bydgoszcz, Toruń	- Alexander Peer – spotkanie autorskie / Lesung	10
10-19.05.	- Warszawa	- Festiwal filmowy / Filmfestival 16. Millennium Docs Against Gravity	11-13
13.05.	- Warszawa	- The Missing Denominator – Universalism and Progressive Cultural Politics – symposium / Symposium	14
13-18.05.	- Kraków, Gliwice, Warszawa, Gdańsk, Toruń	- Koncerty / Konzerte ZICLA Siedl/Cao	15
15-19.05.	- Wrocław	- 18 Biennale Sztuki Mediów / 18. Medienkunst Biennale WRO 2019	16
16.05.	- Warszawa	- Otwarcie wystawy / Ausstellungseröffnung – <i>Uno</i> : Tatjana Danneberg, Marcin Zarzeka	17
18.05.	- Warszawa	- 100-lecie pedagogiki waldorfskiej / 100. Jahrestag der Waldorfpädagogik	18
19-21.05.	- Tarnów, Bielsko- Biała, Warszawa	- „Szalone komponowanie” – wieczór pieśni / „Wilde Komponiererei” – ein Liederabend	19
22.05.	- Lublin	- Wykład Connie Herzog w ramach wystawy YoVa4 Vortrag von Connie Herzog im Rahmen der YoVa4-Ausstellung	8

22.05.	– Warszawa	– Spotkanie z Moniką Sznajderman / Gespräch mit Monika Sznajderman	20
23.05.	– Warszawa	– Seminarium z cyklu „Literatura austriacka i psychoanaliza” Seminar des Zyklus „Österreichische Literatur und Psychoanalyse”	21
24.05.-23.06.	– Kraków	– 17. Miesiąc Fotografii w Krakowie 2019 / 17. Fotomonat in Krakau 2019	22-23
28.05.	– Warszawa	– Spotkanie poświęcone „Księdze przeciwko śmierci” Eliasa Canettiego Gespräch anlässlich des Erscheinens von Elias Canettis Buch „Das Buch gegen den Tod”	24
31.05.	– Kraków	– Krakowski Miesiąc Fotografii: Pokaz <i>photo graz selection III</i> i spotkanie z kuratorem Gerhardem Grossem / Der Krakauer Fotomonat: Diaschau <i>photo graz selection III</i> und Gespräch mit dem Kurator Gerhard Gross	23

CZERWIEC / JUNI

03.06.	– Warszawa	– Wystawa <i>Uno</i> : spotkanie z artystami Tatjaną Danneberg, Marcinem Zarzeką i kuratorką Martą Czyż / Ausstellung <i>Uno</i> : Treffen mit KünstlerInnen Tatjana Danneberg, Marcin Zarzeka und Kuratorin Marta Czyż	17
03.06.	– Warszawa	– Czytanie performatywne sztuki „Extasy rave” Constanze Dennig Szenische Lesung des Stückes „Extasy rave” von Constanze Dennig	25

04.06.	– Warszawa	– „Austria. Laboratorium krytyczne” - nowy cykl seminariów „Österreich. Kritisches Labor” – neuer Seminarzyklus	26-27
05-06.06.	– Warszawa	– Konferencja (P)o Galicji: „jeszcze więcej problemów!” Konferenz Galizien – damals und heute: „Noch mehr Probleme!”	28
05.06.	– Warszawa	– Spotkanie z prof. Aloisem Woldanem / Gespräch mit Prof. Alois Woldan	29
07.06.	– Łódź	– Warsztaty dla studentów i spotkanie autorskie z Kathrin Röggłą Studentischer Workshop, Lesung und Gespräch mit Kathrin Röggla	30
08.06.	– Szydłowiec	– Przegląd światowej animacji / Präsentation Ars Electronica Festival 2018	31
12.06.	– Warszawa	– Spotkanie poświęcone książce Adama Lipszyca <i>Freud: logika doświadczenia. Spekulacje marańskie</i> / Gespräch anlässlich des Erscheinens von Adam Lipszyc' Buch <i>Freud: Die Logik der Erfahrung. Marranische Spekulationen</i>	32
13.06.	– Kraków	– „Lekcja przyzwoitości” – Czytanie / Szenische Lesung „Die Anstandsstunde”	33
13-30.06.	– Łódź	– Międzynarodowy Festiwal Fotografii w Łodzi 2019 / Internationales Fotofestival Łódź 2019	34
25.06.-03.07.	– Warszawa	– Rezydencja kolektywu „dienstag abend” (A) w ramach projektu Flow/Przepływ (PL) Residenz des Künstlerkollektivs „dienstag abend” (A) im Rahmen des Projekts Flow/Przepływ (PL)	35-36
27.06.	– Warszawa	– Koncert Flamensky – Więcej niż flamenco / Konzert Flamensky – Mehr als Flamenco	37

27-28.07.	– Warszawa	– Konferencja „Marani literatury polskiej” / Konferenz „Die Marranen der polnischen Literatur“	38
28.06.	– Gdańsk	– Koncert w ramach / Konzert im Rahmen des Euro Chamber Music Festival 2019	39

LIPIEC / JULI

Lipiec / Juli	– Warszawa	– Anna Jermolaeva i / und Soctt Evans – rezydencja artystyczna / Artist in Residence	40
01.07.	– Warszawa	– Navaridas & Deutinger: Performance „Your Majesties”	41
01-02.07.	– Łódź	– ŁÓDŹ – łódź. W przestrzeni wyimaginowanej łodzi ŁÓDŹ – BOOT. Im Raum des imaginären Bootes	42
04.07.	– Warszawa	– Michikazu Matsune: Performance taneczny / Tanzperformance „All Together”	43
13.-14.07.	– Warszawa, Kraków	– Simsa Fünf – Koncert jazzowy / Jazzkonzert	44
25.07.-04.08.	– Wrocław	– 19. Międzynarodowy Festiwal Filmowy / 19. Internationales Filmfestival „Nowe Horyzonty”	45
27-28.07.	– Toruń	– Festiwal Teatrów Ulicznych / Straßentheater Festival	46

SIERPIEŃ / AUGUST

02-03.08.	– Gliwice, Supraśl	– Month Of Sundays – koncerty / Konzerte	47
------------------	--------------------	--	----



YoVA4

Wystawa: Młodzi wiedeńscy architekci i architekci krajobrazu Ausstellung: Junge Wiener Architekten und Landschaftsarchitekten

Wiedeń to miasto wspaniałego dziedzictwa architektonicznego. Johann Bernhard Fischer von Erlach, Theophil Hansen, Otto Wagner, czy Adolf Loos to tylko kilka nazwisk najślynniejszych architektów, którzy ukształtowali Wiedeń, a wraz z nim historię architektury. W Wiedniu także dziś działają architekci, których twórczość budzi zainteresowanie świata. Dzięki trzem ważnym szkołom wyższym kształcącym architektów wciąż powstają tu nowe pracownie. To właśnie im poświęcona jest ta wystawa.

06.05.2018 /pon./Mon./

Politechnika Lubelska Wydział Budownictwa i Architektury (nowe skrzydło, hol na parterze)
ul. Nadbystrzycka 40, Lublin.

Wystawa czynna do / zu sehen bis: 31.05.
Wstęp wolny / Eintritt frei / angielski / english

Wien ist eine Stadt mit reichem architektonischem Erbe. Johann Bernhard Fischer von Erlach, Theophil Hansen, Otto Wagner oder Adolf Loos – das sind nur einige Namen der berühmtesten Architekten, die Wien und die Geschichte der Architektur gestaltet haben. Auch heute wirken in Wien Architekten, deren Werk weltweit Interesse weckt. In Wien gibt es drei wichtige Hochschulen, die Architekten ausbilden, daher entstehen hier ständig neue Architekturstudios. Ihnen ist diese Ausstellung gewidmet.

22.05.2019 /śr./Mi./, 19.45

Aula III (430, IV piętro/Etage)

LOSTINARCHITECTURE – an inderdisciplinary overlap
– wykład **Connie Herzog**, austriackiej architektki
ze studia LOSTINARCHITECTURE / Vortrag von **Connie Herzog** vom Studio LOSTINARCHITECTURE



© Wolfgang D. Muik

Alexander Peer

Teksty, które działają / Texte, die wirken

Warsztaty z pisania / Schreibwerkstatt

Pisać, żeby być czytany: przecież każdy ma coś do opowiedzenia. Ale co i przede wszystkim jak?

Tworzenie historii to tworzenie życia, a historie przekazują idee. Niezależnie od motywacji uczestników do pisania, będziemy wspólnie pracować nad technikami nadawania struktury krótkim tekstom prozatorskim, ujmowania ich w atrakcyjnej stylistycznie formie oraz demaskowania charakterów postaci, bez ich analizowania.

Schreiben, um gelesen zu werden: Jeder hat etwas zu erzählen. Nur was? Und vor allem wie?

Geschichten zu entwickeln bedeutet das Leben zu entwerfen. Geschichten vermitteln Ideen. Welcher Impuls auch immer dem Schreibvorhaben vorangeht, wir werden Techniken erarbeiten, wie wir kürzere Prosatexte strukturieren, wie wir sie stilistisch anspruchsvoll gestalten und wie sich Charaktere enthüllen, ohne dass wir sie erklären.

Alexander Peer

07.05.2019 /wt./Di./,
16.45-18:15 i/und 18.30-20.00

08.05.2019 /śr./Mi./,
16.45-18:15 i/und 18.30-20.00

09.05.2019 /czw./Do./,
09.45-11.15

Collegium Humanisticum,
Uniwersytet Mikołaja
Kopernika

ul. Bojarskiego 1, Toruń

Rejestracja przez Collegium
Humanisticum / Anmeldung über
das Collegium Humanisticum
niemiecki / deutsch



Spotkanie autorskie / Lesung von Alexander Peer

Alexander Peer przeczyta fragmenty swojej powieści „Bis dass der Tod uns meidet“, o której prof. Hubert Thüring napisał: „Ta książka sonduje możliwość i nie-możliwość połączenia miłości i spełnionego życia z jednej strony z pisaniem i filozofowaniem z drugiej.” Autor zadeklamuje również wiersze z tomu „Der Klang der stummen Verhältnisse”.

Alexander Peer – ur. 1971, studiował germanistykę, filozofię i dziennikarstwo. Jest pisarzem i dziennikarzem. Mieszka w Wiedniu.

Alexander Peer liest aus seinem Roman „Bis dass der Tod uns meidet“ über den Prof. Hubert Thüring schrieb: „Das Buch erkundet die Möglichkeiten und Unmöglichkeiten der Verbindung von Liebe und gelebtem Leben einerseits und Schreiben und Philosophieren andererseits.“ Außerdem wird der Autor Gedichte aus dem Band „Der Klang der stummen Verhältnisse“ vortragen.

Alexander Peer – geb. 1971, Studien der Germanistik, Philosophie und Publizistik, lebt als freier Autor und Journalist in Wien.

08.05.2019 /śr./Mi./, 11.00

Biblioteka Uniwersytetu Kazimierza Wielkiego

ul. Szymanowskiego 3
Bydgoszcz

09.05.2019 /czw./Do./, 11.30

**Collegium Humanisticum,
Uniwersytet Mikołaja Kopernika**

ul. Bojarskiego 1
Toruń

Wstęp wolny / Eintritt frei
niemiecki / deutsch

Ludzie codziennie przemieszczają 156 milionów ton skał i ziemi, co powoduje, że staliśmy się dziś najbardziej znaczącym czynnikiem geologicznym naszych czasów. Wydobywając zawartość Ziemi, wydrążamy całe jej obszary. Film przedstawia ten proces, obrazując zakres niekontrolowanych zmian, jakich dokonujemy. Podróżujemy od Kalifornii, poprzez przełęcz Brenner na włosko-austriackiej granicy aż po miasta: Gyöngyös, Carrara, Minas de Riotinto, Wolfenbüttel i Fort McKay. Obrazy zmian są zatrważające.

Mehrere Milliarden Tonnen Erde werden durch Menschen jährlich bewegt – mit Baggern, Bohrern oder Dynamit. Nikolaus Geyrhalter beobachtet in Minen und Steinbrüchen, an Großbaustellen und Kohleabbaugebieten die Menschen bei ihrem ständigen Bestreben, sich den Planeten untertan zu machen und sich seine Rohstoffe anzueignen: Eine Bestandsaufnahme der Menschheit als wichtigster Einflussfaktor auf die fundamentalen und unwiderruflichen Veränderungen ihres Heimatplaneten.

„Ziemia” (Erde) reż. Nikolaus Geyrhalter Austria, 115 min.

Lista pokazów / Vorführungen

Luna, sala A - 12.5.2019, 15.30

Kinoteka, sala 3 - 14.5.2019, 14.45

Kinoteka, sala 4 - 16.5.2019, 12.00

Iluzjon, sala Stolica - 19.5.2019, 20.30



Millennium DOCS AGAINST GRAVITY

10-24.05.2019

**16. Docs Against
Gravity Film Festival**

polskie napisy
polnische Untertitel

Bilety / Eintrittskarten

<https://mdag.pl/pl/changeCity>

10-24/05

Warszawa

10-24/05

Warszawa

Millennium DOCS AGAINST GRAVITY

10-24.05.2019

16. Docs Against
Gravity Film Festival

polskie napisy
polnische Untertitel
Bilety / Eintrittskarten
<https://mdag.pl/pl/changeCity>



„Utopia na nowo” (Zeit für Utopien)

reż. Kurt Langbein, Austria, 2018, 91 min.

Lista pokazów / Vorführungen

Kinoteka, sala 2 - 11.5.2019, 13.00

Kinoteka, sala 2 - 15.5.2019, 18.45

Kinoteka, sala 2 - 19.5.2019, 16.30

Bohaterami filmu są akcjonariusze francuskiej fabryki, pracownicy holenderskiej firmy produkującej smartfony fair trade, mieszkańcy alternatywnego osiedla w Zurychu oraz koreańscy producenci mandarynek. Każda ze spotkanych osób ma świadomość udziału w znacznie większym łańcuchu produkcji i konsumpcji, w którym ekologiczne rozwiązania nie wynikają z narzuconych standardów. Film ukazuje różne innowacyjne i - co ciekawe - często bardzo tradycyjne rozwiązania, które przywracają ludziom poczucie wspólnoty, współodpowiedzialności i sensu pracy.

Nachhaltigkeit ist das Schlagwort unserer Zeit. Wenn man das Wort ernst nimmt, steht es für Umdenken und Handeln – weg von der Geiz-ist-geil-Mentalität, weg von der Wegwerfgesellschaft und der Profitmaximierung. „Zeit für Utopien“ zeigt lebensbejahende, positive Beispiele, wie man mit Ideen und Gemeinschaftssinn viel erreichen kann. „Zeit für Utopien“ ist eine inspirierende filmische Entdeckungsreise zu den Einsteigern in eine neue Gesellschaft.

12

Film/Film



**„W zwierciadle Mai Deren”
(In the mirror of Maya Deren)**

reż. **Martina Kudlacek**

Austria, 2001, 103 min.

Pokaz / Vorführung

Iluzjon, sala Stolica - 12.5.2019, 13.00

Pierwszy pełnometrażowy dokument poświęcony wybitnej reżyserce światowego kina Mai Deren. Urodzona w Kijowie reżyserka była pierwszoplanową postacią amerykańskiej awangardy po drugiej wojnie światowej. Jest najbardziej znana ze względu na swoje eksperymentalne filmy i jako wyznawczyni kultu voodoo. Film przedstawia jej twórczość i życie. Reżyserka zabiera nas do miejsc i ludzi, którzy znali tę fascynującą artystkę.

Der erste abendfüllende Film, der der weltberühmten Regisseurin Maya Deren gewidmet ist. Die in Kiew geborene Regisseurin war eine der Vorreiterinnen der amerikanischen Avantgarde nach dem 2. Weltkrieg. Am bekanntesten sind ihre experimentellen Filme und die Tatsache, dass sie Anhängerin des Voodoo Kults war. Der Film zeigt ihr Werk und ihr Leben. Martina Kudlacek führt uns in ihrem Film zu Orten und Menschen, mit denen diese faszinierende Künstlerin zu tun hatte.

Millennium
DOCS
AGAINST
GRAVITY

10-24.05.2019

16. Docs Against Gravity Film Festival

polskie napisy
polnische Untertitel

Bilety / Eintrittskarten

<https://mdag.pl/pl/changeCity>

10-24/05

Warszawa

Film/Film

13



13.05.2019 /pon./Mo./, 12.00

Biennale Warszawa

ul. Marszałkowska 34/35

Po angielsku i po polsku
z tłumaczeniem symultanicznym
Englisch-Polnisch
Simultanübersetzung
Wstęp wolny / Eintritt frei

The Missing Denominator – Universalism and Progressive Cultural Politics

**Organisatorzy: EUNIC Warszawa
i Biennale Warszawa**

Symposium poświęcone koncepcji nowego uniwersalizmu wobec globalnych wyzwań, którym musimy stawić czoła, a także roli, jaką w tym procesie może odegrać kultura.

Dr Robert Pfaller z Austrii będzie mówił na temat „Znaczenie bycia dorosłym – Etyczna pojedynczość i polityczna uniwersalność”.

Robert Pfaller (ur. 1962 w Wiedniu) jest profesorem filozofii i kulturoznawstwa, autorem licznych publikacji wyróżnionych międzynarodowymi nagrodami.

The Missing Denominator – Universalism and Progressive Cultural Politics

**Organisatoren: EUNIC Warschau
und Biennale Warszawa**

Das Symposium beschäftigt sich mit der Frage der Etablierung eines neuen Universalismus zur Bewältigung globaler Herausforderungen und welche Rolle die Kultur dabei spielen kann.

Aus Österreich wird **Dr. Robert Pfaller** zum Thema “The Importance of Being Adult – the Ethical Particular and the Political Universal” sprechen.

Robert Pfaller (geb. 1962 in Wien) ist Professor für Philosophie und Kulturwissenschaften und Autor zahlreicher Publikationen, die mit internationalen Preisen ausgezeichnet wurden.

ZICLA Siedl/Cao

**Nowa muzyka na marksofon,
cytrę i klarnet / Neue Musik für
Zither/Marxophon und Klarinette**

Cao Thanh Lan – marksofon, preparowana
cytra, sampler / Marxophon, präparierte
Zither, Sampler

Gregor Siedl – amplifikowany klarnet /
amplifizierte Klarinette

Klarnet i cytra to instrumenty na całym świecie kojarzone zwykle z muzyką ludową. Ich użycie w nowej składni ewokuje środowisko zarazem znane i obce i prowadzi słuchacza w świat dźwiękowej eksploracji. Specyficzne struktury dźwiękowe klarnetu łączą się z dźwiękami cytry rozbudowanej o urządzenia własnej konstrukcji, o brzmieniu poszerzonym dzięki nowym technikom gry, tworząc niezwykłą wyobrażoną przestrzeń, nastroje introspekcji, abstrakcyjne mikrotonowe dialogi oraz intrygujące faktury.

Klarinette und Zither sind weltweit als Instrumente in der Volksmusik bekannt. Ihre Verwendung in einer neuen Syntax ruft eine sowohl vertraute als auch ungewohnte Atmosphäre hervor und lockt den Zuhörer in neue Klangwelten. Mikrotonale Klangflächen und Rauschstrukturen der Klarinette verweben sich mit den Klängen der präparierten Zither und erzeugen einen ungewöhnlichen, imaginären Raum, introspektive Stimmungen, abstrakte mikrotonale Dialoge und faszinierende Klangstrukturen.

13.05.2019 /pon./Mo./, 19.00

CSW SOLVAY

ul. Zakopiańska 62, Kraków
Wstęp wolny / Eintritt frei

14.05.2019 /wt./Di./, 18.00

Centrum Kultury Jazovia

Rynek 10, Gliwice
Wstęp / Eintritt PLN 1,00

15.05.2019 /śr./Mi./, 19.00

Wolskie Centrum Kultury

ul. Działdowska 6, Warszawa
Wstęp / Eintritt PLN 10,00

17.05.2019 /pt./Fr./, 21.00

Kolonia Artystów

Aleja Grunwaldzka 51, Gdańsk
Wstęp / Eintritt PLN 10,00

18.05.2019 /sob./Sa./, 19.00

Festiwal Muzykofilia

Dwór Artusa
Rynek Staromiejski 6, Toruń
Bilety / Eintrittskarten

jazovia.pl



KONSULAT GENERALNY
AUSTRII
W KRAKOWIE



Muzyka/Musik

13-18/05

**Kraków, Gliwice,
Warszawa, Gdańsk, Toruń**

15

15 -19.05.2019

Wydarzenia otwarcia

15-19 maja

Wystawy

w zależności od miejsca
– do 30 wrześniaDziałania programowe
do grudnia 2019Szczegółowe informacje na /
detailliertes Programm auf:
www.wro2019.wrocenter.pl
polski, angielski / polnisch, englisch
Wstęp wolny / Eintritt frei

18 Biennale Sztuki Mediów WRO 2019

18. Medienkunst Biennale WRO 2019

CZYNNIK LUDZKI / HUMAN ASPECT

Artyści i artystki z Austrii / KünstlerInnen aus Österreich:

Eginhartz Kanter, Lukas Marxt, Leonhard Müllner+Robin Klengel, Hui Ye

Dyskusję o kłopotach z historią sztuki mediów poprowadzi **dr Penesta Dika**, historyczka sztuki mediów i wykładowczyni Uniwersytetu Sztuki w Linzu.

W 30-lecie istnienia Biennale WRO, największy w Polsce przegląd międzynarodowej sztuki współczesnej związanej z rozwojem narzędzi komunikacji, proponuje podejście krytyczne wobec procesów zachodzących w kulturze, komunikacji i społeczeństwie umieszczając CZYNNIK LUDZKI w perspektywie po-technologicznej. W przeglądzie ostatniego 30-lecia, w którym zarówno sztuka, jak i technologie medialne ulegały wręcz niewyobrażalnym zmianom, uczestniczą po raz kolejny artyści i teoretycy z Austrii.

Dr. Penesta Dika, Kunsthistorikerin an der Kunstuniversität Linz, leitet eine Diskussion über die Probleme mit der Geschichte der Medienkunst.

Zum 30-jährigen Bestehen der WRO Biennale, der größten internationalen Schau zeitgenössischer, mit der Entwicklung von Kommunikationsmitteln befasster Kunst in Polen, bietet diese einen kritischen Blick auf die Entwicklung in Kultur, Kommunikation und Gesellschaft, indem sie den HUMAN ASPECT in eine posttechnologische Perspektive stellt. An der Schau, die die letzten 30 Jahre umfasst, in denen sowohl die Kunst als auch die Medientechniken ungeahnten Veränderungen unterworfen waren, nehmen wieder KünstlerInnen und TheoretikerInnen aus Österreich teil.

Media Art Biennale
WRO 2019

Wystawa / Ausstellung:

Uno

Artyści / KünstlerInnen: **Tatjana Danneberg, Marcin Zarzeka**

Kuratorka / Kuratorin: **Marta Czyż**

Wystawa jest próbą odnalezienia punktów wspólnych pomiędzy twórczością **Tatjana Danneberg** i **Marcina Zarzeka**. Artyści reprezentują podobne wartości w sztuce. Podejmują wątki malarskie w obiektach, wyrażając się językiem pełnym historycznych i formalnych odniesień. Wystawa pokaże czy jest możliwe połączenie pewnych wątków i dialog pomiędzy dwiema zbliżonymi postawami mającymi różny wyraz artystyczny.

Die Ausstellung versucht Gemeinsamkeiten in den Arbeiten von **Tatjana Danneberg** und **Marcin Zarzeka** zu finden. Beide vertreten ähnliche Werte in der Kunst. Bei Objekten bedienen sie sich malerischer Motive und drücken sich in einer Sprache voller historischer und formaler Bezüge aus. Die Ausstellung wird zeigen, ob gewisse Motive und ein Dialog zweier ähnlicher Haltungen mit unterschiedlichem künstlerischem Ausdruck in Verbindung gebracht werden können.

16.05.2019 /czw./Do./, 18.00

Austriackie Forum Kultury / Österreichisches Kulturforum
ul. Prózna 7/9 Warszawa

Wystawa potrwa do / zu sehen bis: 22.06.2019. Wstęp wolny / Eintritt frei



Tatjana Danneberg, *Modern life*, 2019



Marcin Zarzeka, *Comma After Question Mark*, 2016

03.06.2019, 18.00

Spotkanie na wystawie z artystami i kuratorką
Artist Talk mit den KünstlerInnen und der Kuratorin

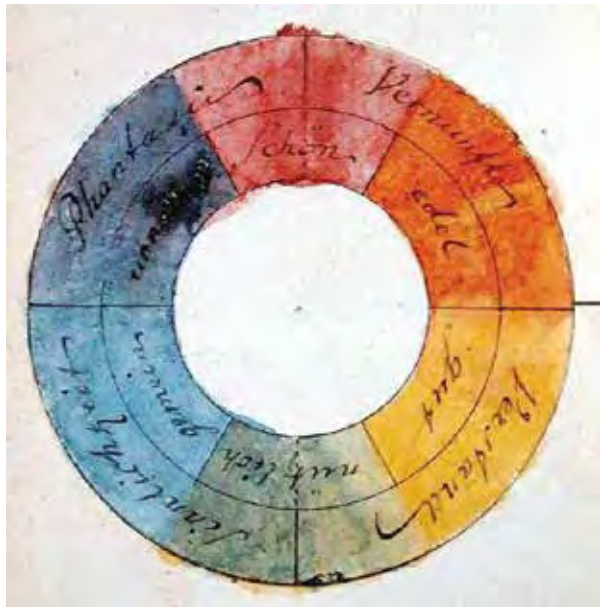
Wstęp wolny / Eintritt frei / po angielsku / English

16/05

Warszawa

Galeria/Galerie

17



Wykłady i wystawa / Vorträge und Ausstellung 100-lecie pedagogiki waldorfskiej 100. Jahrestag der Waldorfpädagogik

Tworząc w 1919 roku koncepcję pedagogiki waldorfskiej, Rudolf Steiner czerpał m.in. z literackiej i przyrodniczej twórczości J.W. Goethego. Praktyka poznawcza i edukacyjna Goethego stanowią zadziwiająco nowoczesny model pedagogiczny.

Prof. Jörgen Soetebeer: *Wędrówka – Oddech – Odpoczynek. Goethe o doświadczaniu siebie i świata a ogólne rozumienie człowieka w pedagogice waldorfskiej*

Tomasz Mazurkiewicz: *Nowoczesne całościowe poznanie człowieka w duchu J.W. Goethego.* Na wystawie przedstawione zostaną reprodukcje, dla których podstawą twórczości stała się „Nauka o barwach” Goethego rozwinięta przez Rudolfa Steinera.

Als Rudolf Steiner 1919 das Konzept der Waldorfpädagogik entwarf, bezog er u.a. Anregungen aus dem literarischen und naturwissenschaftlichen Werk J.W. Goethes. Die Erkenntnis- und Bildungspraxis Goethes sind ein erstaunlich modernes pädagogisches Modell.

Prof Jörgen Soetebeer: *Wandern – Atmen – Ruhen. Goethe zu Selbst- und Welterfahrung und die Allgemeine Menschenkunde der Waldorfpädagogik*

Tomasz Mazurkiewicz: *Moderne Gesamterkenntnis des Menschen im Geiste J. W. Goethes.* Die Ausstellung zeigt Reproduktionen, die auf Grund der von Rudolf Steiner weiterentwickelten „Farbenlehre” J.W. Goethes, erstellt wurden.

18.05.2019 /sob./Sa./, 14:00

Austriackie Forum Kultura / Österreichisches Kulturforum

ul. Prózna 7/9, Warszawa. Wstęp wolny / Eintritt frei / po polsku / polnisch

„Szalone komponowanie” – wieczór pieśni „Wilde Komponiererei” – ein Liederabend

Klaudia Tandi – Mezzosopran / mezzosopran
Gisela Jöbstl – Klavier / fortepian

Klaudia Tandi i **Gisela Jöbstl** uważane są za niezwykle obiecujący duet uprawiający klasyczną sztukę pieśni. Artystki zwróciły na siebie międzynarodową uwagę wyrazistymi, utrzymanymi na najwyższym poziomie wykonaniami. Czują się znakomicie nie tylko w repertuarze klasycznym, ale także z oddaniem poświęcają się wykonywaniu Nowej Muzyki. W Polsce zaprezentują projekt, który obejmuje wyłącznie utwory kompozytorek eksplorujące i przekraczające granice gatunków. Program ten był transmitowany przez austriackie radio (Zeit-Ton, Ö1).

Klaudia Tandi und **Gisela Jöbstl** gelten als vielversprechendes Lied Duo, das sich mit Interpretationen auf höchstem Niveau internationale Aufmerksamkeit erspielt. Sie fühlen sich nicht nur im klassischen Repertoire zuhause, sondern widmen sich auch mit Leidenschaft der Neuen Musik. In Polen stellen sie ein Programm vor, das ausschließlich Lieder von Komponistinnen beinhaltet und im österreichischen Rundfunk (Zeit-Ton, Ö1) übertragen wurde. Sie interpretieren Werke, die die Grenzen des Genres Lied ausloten und durchbrechen.



19.05.2019 /nd./So./, 19.00

26 Festiwal Muzyki
Odnalezionej, Sala Lustrzana
ul. Wałowa 10, Tarnów
Wstęp wolny / Eintritt frei

20.05.2019 /pon./Mo./, 18.00

26 Festiwal Muzyki
Odnalezionej, Muzeum
Zamek Książąt Sułkowskich
Wzgórze 16, Bielsko Biąła
Wstęp wolny / Eintritt frei

21.05.2019 /wt./Di./, 19.00

Austriackie Forum Kultury
Österreichisches Kulturforum
ul. Prózna 7/9, Warszawa
Wstęp wolny / Eintritt frei

Spotkanie z Moniką Sznajderman poświęcone jej najnowszej książce „Pusty las”

Prowadzenie: Dorota Wodecka

Gespräch mit Monika Sznajderman anlässlich des Erscheinens ihres neuesten Buches „Pusty las“ [Der leere Wald]

Moderation: Dorota Wodecka

Żyjąc, zajmujemy miejsce tych, którzy byli przed nami, taka jest oczywista kolej rzeczy. Jak jednak żyć w miejscu, w którym garstka ludzi zajmuje miejsce po ośmiuset? Szczególnie, gdy tych ośmiuset nie odeszło tak, jak nakazuje czas, lecz zmiotła ich historia? „Pusty las” to opowieść autorki o życiu w Wołowcu, beskidzkiej wsi, z której kolejno znikali szukający szczęścia za oceanem biedacy, wizjonerscy nafciarze, Żydzi, Cyganie, Łemkowie. To także jej hołd dla tego miejsca na ziemi, jego historii, przyrody i jego mieszkańców.

Wir nehmen den Platz derjenigen ein, die vor uns da waren, das ist der natürliche Lauf der Dinge. Wie lebt es sich jedoch an einem Ort, an dem nur einige wenige Menschen den Platz von achthundert einnehmen? Zumal diese achthundert Seelen nicht aus Altersgründen verschieden, sondern unter die Räder der Geschichte kamen. „Der leere Wald“ erzählt vom Leben in Wołowiec, einem Dorf in den Beskiden, aus dem nacheinander die Armen, die jenseits des Ozeans ihr Glück suchten, die visionären Erdölunternehmer, die Juden, Zigeuner und Lemken verschwanden. Es ist eine Hommage an diesen Landstrich, seine Geschichte, seine Natur und seine Bewohner.

Foto: © Radek Polak



22.05.2019 /śr./Mi./, 18.00

**Austriackie Forum Kultury
Österreichisches Kulturforum**

ul. Próżna 7/9, Warszawa

Po polsku / polnisch

Wstęp wolny /Eintritt frei



Seminarium z cyklu „Literatura austriacka i psychoanaliza” Testament Thomasa

Prowadzenie: Ewa Modzelewska-Kossowska (PTPa), prof. Adam Lipszyc (IFiS PAN)

Partner: Polskie Towarzystwo Psychoanalityczne
Lektura: Thomas Bernhard, *Wymazywanie*, przeł. Sława Lisiecka, Wydawnictwo WAB, Warszawa 2004

Jak wymazać dziedzictwo przesycone podłością, które przenika całe nasze jestestwo? Czy wypełniając setki stron opowieścią o znenawidzonej rodzinie zbliżamy się, choć trochę, do tego celu, czy też raczej utrwalamy w istnieniu to, czego chcielibyśmy się pozbyć? Na seminarium spróbujemy poddać analizie skomplikowaną dynamikę relacji, jakie łączą narratora z przeszłością i z tym, co go otacza – dynamikę wyłaniającą się z tego niezwykłego testamentu wielkiego pisarza.

23.05.2019 /czw./Do./, 19.00

Austriackie Forum Kultury / Österreichisches Kulturforum, ul. Prózna 7/9, Warszawa

Po polsku / polnisch / konieczna rejestracja / Anmeldung erforderlich: agnieszka.borkiewicz@bmeia.gv.at

Seminar im Zyklus „Österreichische Literatur und Psychoanalyse” Thomas' Testament

Leitung: Ewa Modzelewska-Kossowska (PTPa), prof. Adam Lipszyc (IFiS PAN)

Partner: Polskie Towarzystwo Psychoanalityczne
Lektüre: Thomas Bernhard, *Auslöschung: Ein Zerfall*, übersetzt von Sława Lisiecka, Verlag WAB, Warszawa 2004

Wie löscht man ein von Niederträchtigkeit durchtränktes Erbe aus, das unser gesamtes Sein durchdringt? Nähern wir uns diesem Ziel, indem wir hunderte Seiten mit Erzählungen über unsere verhasste Familie füllen, auch nur einen Millimeter oder verewigen wir vielmehr, wessen wir uns eigentlich entledigen wollen? Wir versuchen die komplizierte Dynamik der Beziehungen zu analysieren, die den Erzähler an die Vergangenheit binden, und an das, was ihn umgibt – die Dynamik zu entschlüsseln, die sich aus dem außergewöhnlichen Testament Bernhards ergibt.



23/05

Warszawa

24/05-23/06

Kraków



Klaus Pichler, *Ananas*, z cyklu *Jedna trzecia Ananas*, aus dem Zyklus *Ein Drittel*, 2012
Foto: © Klaus Pichler



17 Miesiąc Fotografii w Krakowie 2019

Organizator / Veranstalter: Fundacja Sztuk Wizualnych

Wystawa grupowa:

Jesteś tym, co jesz
You Are What You Eat

Kurorka: **Natasha Christia**

Artyści z Austrii: **Simon Brugner,**
Klaus Pichler

Wystawa indywidualna:

Land of Black Milk
Stefanie Moshammer

Dom Norymberski
ul. Skąleczna 2, Kraków
Czas trwania wystawy:
24.05.-16.06.2019

Wystawa grupowa
w ramach Sekcji ShowOFF:
Gregor Kallina

ul. Dolnych Młynów 10, Kraków
Czas trwania wystawy:
24.05.-16.06.2019

Miesiąc Fotografii w Krakowie należy do najważniejszych europejskich wydarzeń fotograficznych i jest jedną z największych cyklicznych imprez poświęconych sztukom wizualnym w Polsce. Temat tegorocznego festiwalu to „Co nam się podoba”. Co roku do współpracy zapraszani są goście z Polski i z zagranicy – znani i doceniani artyści oraz kuratorzy, a także ci, którzy dopiero wypracowują sobie pozycję w artystycznym świecie, prezentując świeże spojrzenie na fotografię.

Der Krakauer Fotomonat zählt zu den wichtigsten Ereignissen im Bereich der Fotografie und ist in Polen eine der größten zyklischen Veranstaltungen auf dem Gebiet der visuellen Kunst. Das Motto der diesjährigen Edition ist „Alles was uns gefällt“. Jedes Jahr werden zahlreiche bekannte und geschätzte KünstlerInnen und KuratorInnen aus Polen und dem Ausland eingeladen, aber auch solche, die ihre Position in der Kunstwelt erst aufbauen, indem sie einen frischen Blick auf die Fotografie präsentieren.

24.05.-23.06.2019

Galeria Bunkier Sztuki, pl. Szczepański 3a, Kraków

Wstęp wolny / Eintritt frei / Czas trwania wystawy: 27.04.-16.06.2019. INFO: <http://photomonth.com/pl/>



KRAKÓW
PHOTOMONTH

photo graz selection III

Gerhard Gross – prezentacja slajdów i spotkanie z kuratorem / Diaschau und Gespräch mit dem Kurator (Kulturvermittlung Steiermark – Cultural City Network Graz)

photo graz selection III to prezentacja międzynarodowych projektów dwudziestu artystek i artystów profesjonalnej, akademickiej oraz amatorskiej sceny fotograficznej Styrii. Wybrane prace dotyczą aktualnych tematów i kwestii społecznych, związanych z kulturą, tożsamością, religią i polityką. Fotografie obrazują procesy ścierania się miasta i natury, zwracają uwagę na współistnienie różnych stanów emocjonalnych i stawiają pytania o postrzeganie rzeczywistości.

photo graz selection III zeigt 20 Positionen von international tätigen FotokünstlerInnen sowie KünstlerInnen aus dem Akademie- und Amateurbereich der steirischen Fotoszene. Die Werke beschäftigen sich mit aktuellen, gesellschaftlich relevanten Themen – Fragen zur Kultur, Identität, Religion und Politik. Sie veranschaulichen Prozesse im Spannungsfeld von Urbanität und Natur, lenken den Blick auf Parallelwelten persönlicher Befindlichkeiten und skizzieren Fragestellungen zu Wahrnehmung der Wirklichkeit.

31.05.2019 /pt./Fr./, 20.00

Hevre, ul. Beera Meiselsa 18, Kraków

Wstęp wolny / Eintritt frei / angielski / englisch



24/05-23/06

Kraków

Galeria/Galerie

23



28.05.2019 /wt./Di./, 18.00

**Austriackie Forum Kultury
Österreichisches Kulturforum
ul. Prózna 7/9, Warszawa**

Po polsku / polnisch
Wstęp wolny / Eintritt frei

Spotkanie na temat książki **Eliasa Canettiego** **„Księga przeciwko śmierci”**

**Przekład: Maria Przybyłowska, postłowie:
Peter von Matt, Wydawnictwo „Pogranicze”**

**W rozmowie wezmą udział:
Maria Przybyłowska, Małgorzata Łukasiewicz,
Marek Bieńczyk
Prowadzenie: Zofia Król, dwutygodnik.com**

Oszczędne w słowa, skondensowane myśli, które [Canetti] latami obrabiał niby szlifierz kryształów. Wyso-ko cenił „Pensées” Pascala, uznając fragmentaryczność za właściwą formę myśli skierowanej przeciwko śmierci, władającej tym, co ujednoczone i zamknięte w całość. Taka jest „Księga” **Eliasa Canettiego**, powstała z wybranych zapisków z lat 1942–1994, absolutnie wyjątkowe i fascynujące świadectwo poszukiwania przez pisarza tego jednego jedyne- go zdania, które śmierci zadałoby śmierć.

Krzysztof Czyżewski

Gespräch anlässlich des Erscheinens von **Elias Canettis Buch** **„Das Buch gegen den Tod”**

**Übersetzt von Maria Przybyłowska, mit einem
Nachwort von Peter von Matt, Verlag „Pogranicze”**

**An dem Gespräch nehmen
Maria Przybyłowska, Małgorzata Łukasiewicz
und Marek Bieńczyk teil.
Moderation: Zofia Król, dwutygodnik.com**

Sparsam an Worten, komprimierte Gedanken, an denen [Canetti] jahrelang schliiff, so wie ein Schleifer rohe Steine bearbeitet. Er schätzte Pascals „Pensées” sehr und hielt das Fragmenthafte für die geeignete Form für Gedanken, die gegen den Tod gerichtet sind, der über alles herrscht, was vereinheitlicht und in sich abgeschlossen ist. So ist **Canettis** „Buch”, das aus ausgewählten Notizen aus den Jahren 1942–1994 besteht, ein einmaliges und faszinierendes Zeugnis der Suche nach dem einen Satz, der dem Tod den Todesstoß versetzt.

Krzysztof Czyżewski

Constanze Dennig

„Extasy rave“

Czytanie performatywne sztuki
Szenische Lesung des Stückes

Przekład / Übersetzung: Piotr Szalsza

Jest rok 2034 i każdy, kto przekroczył 80 rok życia poddawany jest testowi przydatności. Kto nie zdobędzie wymaganej liczby „punktów przeżycia”, musi wziąć udział w transmitowanym przez telewizję ostatecznym akcie eliminacji – Extasy rave. W oczekiwaniu na ogłoszenie wyników testu pięć starych ludzi snuje refleksje o minionym życiu i rozmową próbuje zagłuszyć strach przed śmiercią.

Constanze Dennig – ur. w 1954 roku w Linzu, psychoterapeutka i lekarz specjalista w dziedzinie psychiatrii i neurologii. Autorka sztuk teatralnych, powieści i scenariuszy filmowych.

Es ist das Jahr 2034, und jeder über 80 wird einem Tauglichkeitstest unterzogen. Wer die erforderliche Überlebenspunktezahl nicht erreicht, muss am Extasy rave – dem im Fernsehen übertragenen endgültigen Auslöschungsakt teilnehmen. In Erwartung der Testergebnisse reflektieren die fünf alten Menschen über ihr Leben und versuchen im Gespräch ihre Todesangst zu unterdrücken.

Constanze Dennig – geb. 1954 in Linz, arbeitet als Psychotherapeutin und Fachärztin für Psychiatrie und Neurologie. Autorin von Theaterstücken, Romanen und Drehbüchern.

03.06.2019 /pon./Mo./, 19.00

Teatr Ateneum
im. Stefana Jaracza
ul. Jaracza 2, Warszawa
Wstęp wolny / Eintritt frei
Po polsku / polnisch



ADT

ATENEUM
Vilniaus teatras
teatrateneum.pl

3/06

Warszawa

Teatr/Theater

25

Austria. Laboratorium krytyczne

Österreich. Kritisches Labor

LITERATURA
na świecie

04.06.2019 /wt./Di./, 18.00
Ausstriackie Forum Kultury
Österreichisches Kulturforum
ul. Próżna 7/9, Warszawa

Po polsku / polnisch
Konieczna rejestracja / vorherige
Anmeldung erforderlich:
laboratorium.krytyczne@gmail.com

– nowy cykl seminariów
Patronat: „Literatura na Świecie”

Tytuł naszego nowego projektu należy rozumieć dwójako. Z jednej strony, jako „laboratorium krytyczne” postrzegamy samą literaturę austriacką, która raz po raz podejmuje krytyczną analizę otaczającej rzeczywistości. Z drugiej strony, podczas spotkań w ramach tego cyklu chcemy stworzyć swoiste „laboratorium”, w którym będziemy starali się rozwijać sztukę krytycznej rozmowy o literaturze. Będą nas interesować szczególnie żywotne utwory literackie, jak również teksty o charakterze eseistycznym, zwłaszcza takie, które uczą krytycznego spojrzenia na literaturę i rzeczywistość.

– neuer Seminarzyklus
Patronanz: „Literatura na Świecie”

Der Titel unseres neuen Projekts ist auf zweierlei Weise zu verstehen. Mit „kritischem Labor“ ist zum einen die österreichische Literatur selbst gemeint, die die Realität immer wieder kritisch beleuchtet. Zum anderen verstehen wir diese Reihe als ein „Labor“, in dem wir die Kunst des kritischen Gesprächs über Literatur pflegen wollen. Insbesondere werden uns essentielle literarische Werke und essayistische Texte beschäftigen, die beim Leser den kritischen Blick auf Literatur und Realität schärfen.

Drugie seminarium z cyklu
„Austria. Laboratorium krytyczne”

Elfriede Jelinek

– Lekcja protestu

Prowadzenie: **Monika Szczepaniak (UKW),
Artur Pełka (UŁ), Adam Lipszyc (PAN)**

Lektura: Część „Język i myślenie”, s. 39-104,
w: *Elfriede Jelinek, Moja sztuka protestu.
Eseje i przemówienia*

We wspaniałych esejach zebranych w tym tomie **Elfriede Jelinek** kieruje swoją uwagę ku samej naturze języka i myślenia, ku różnym postaciom świata literatury i sztuki takim jak **Ingeborg Bachmann, Bertolt Brecht** czy **Franz Kafka**, wreszcie – ku sprawom społeczno-politycznym. Sławi mistrzynię i mistrzów pióra czy teatru, piętnuje fałsz i podłość, skrywające się w samym języku. Jej przewrotna eseistyka, która bez wahania przełamuje granicę między literaturą a tekstem krytycznym, to wielka lekcja protestu.

Zweites Seminar der Reihe
„Österreich. Ein kritisches Labor”

Elfriede Jelinek

– eine Lehrstunde in Sachen Protest

Leitung: **Monika Szczepaniak (UKW),
Artur Pełka (UŁ), Adam Lipszyc (PAN)**

Lektüre: *Elfriede Jelinek, Moja sztuka protestu.
Eseje i przemówienia*, S. 39-104, [Meine Art des
Protests. Essays und Reden]

In den ausgezeichneten Essays in diesem Band befasst sich **Elfriede Jelinek** mit dem Wesen der Sprache und des Denkens, mit verschiedenen Größen der Literatur und Kunst wie **Ingeborg Bachmann, Bertolt Brecht** oder **Franz Kafka**, und nicht zuletzt mit gesellschaftspolitischen Themen. Sie huldigt den Meisterinnen und Meistern der Feder und des Theaters, prangert Heuchelei und Niedertracht an, die sich in der Sprache verbergen. Jelineks hintersinnige Essayistik, in der sie die Grenzen zwischen Literatur und kritischem Text aufhebt, ist eine große Lektion in Sachen Protest.



Elfriede Jelinek, Moja sztuka protestu. Eseje i przemówienia

Redakcja: Agnieszka Jezierska i Monika Szczepaniak. Przekład: Karolina Bikont, Marek Cieszkowski, Agnieszka Jezierska, Elżbieta Kalinowska, Tomasz Ososiński, Artur Pełka, Monika Szczepaniak, Lucyna Wille i Anna Wołkowicz. Wydawnictwo W.A.B., Warszawa 2012

Austria. [redacted]
Laboratorium
krytyczne [redacted]



05-06.06.2019

/śr.-czw./Mi.-Do.), 10.00

Austriackie Forum Kultury
Österreichisches Kulturforum

ul. Prózna 7/9, Warszawa

Wstęp wolny / Eintritt frei
po polsku / polnisch

Od maja program na / Ab Mai

Programm auf: www.austria.org.pl

(P)o Galicji: „jeszcze więcej problemów!” Galizien – damals und heute: „Noch mehr Probleme!”

Konferencja z okazji sześćdziesiątych piątych urodzin prof. Aloisa Woldana
Konferenz anlässlich des fünfundsechzigsten Geburtstags Prof. Alois Woldans

Uczestnicy z Uniwersytetu Wiedeńskiego / Teilnehmer der Universität Wien:
prof. Alois Woldan, dr Magdalena Baran-Szołtys, dr Przemysław Chojnowski

Organizatorzy / Veranstalter: Instytut Sławistyki Zachodniej i Południowej (Wydział Polonistyki UW); Zakład Literatury XX i XXI wieku (Instytut Literatury Polskiej, Wydział Polonistyki UW); Institut für Slavistik der Universität Wien



Konferencja została zorganizowana z okazji sześćdziesiątych piątych urodzin cenionego w Polsce austriackiego sławisty **prof. Aloisa Woldana**. Dotyczyć będzie ona m. in.: dziedzictwa Galicji w wymiarze materialnym, jak i w zakresie idei kulturowo-społeczno-politycznych oraz nawiązań do historycznej różnorodności (kulturowej i religijnej) jako trudnej przeszłości Galicji oraz ideologizacji, które wykorzystują Galicję jako nośnik określonych znaczeń.

Die Konferenz wird anlässlich des fünfundsechzigsten Geburtstags des in Polen hoch geschätzten österreichischen Slavisten **Prof. Alois Woldan** organisiert. Diskutiert wird über das Erbe Galiziens, in materieller Hinsicht wie auch, was kulturelle, gesellschaftliche und politische Ideen anbelangt, über Bezüge zur kulturellen und religiösen Vielfalt als schwierige Vergangenheit Galiziens und über Ideologisierungen, die den Begriff „Galizien“ mit konkreten Bedeutungen aufladen.

Spotkanie z autorem książki *Studia galicyjskie*, prof. Aloisem Woldanem

Prowadzenie: prof. Marek Zybura, kierownik
Katedry Literatury i Kultury Niemiec
w Centrum im. Willy'ego Brandta
Uniwersytetu Wrocławskiego

Organizatorzy / Veranstalter: Instytut Slawistyki
Zachodniej i Południowej (Wydział Polonistyki
UW); Zakład Literatury XX i XXI wieku (Instytut
Literatury Polskiej, Wydział Polonistyki UW);
Institut für Slawistik der Universität Wien

Studia galicyjskie to zbiór artykułów **prof. Aloisa Woldana**, świeżo przełożonych z niemieckiego na polski, poświęconych literackim obrazom Królestwa Galicji i Lodomerii, dawnej – istniejącej między 1772 a 1918 rokiem – prowincji monarchii habsburskiej. To teksty o literaturze polskiej (Kuśniewicz, Stojowski, Harasymowicz, Stasiuk), jak i pokazujące jej ukraińskie i niemieckojęzyczne konteksty (Antonycz, Andruchowycz, Kratter, Blumenthal).

Gespräch mit dem Autor der *Galizien-Studien*, Prof. Alois Woldan

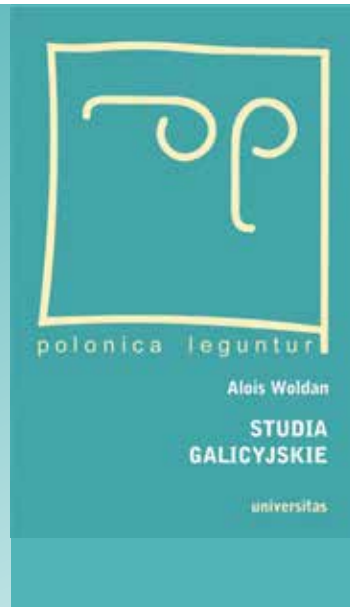
Moderation: Prof. Marek Zybura,
Lehrstuhl für deutsche Literatur
und Kultur am Willy-Brandt-Zentrum
der Universität Wrocław

Die *Galizien-Studien* sind eine Sammlung von Artikeln **Alois Woldans** (frisch übersetzt aus dem Deutschen ins Polnische), die literarischen Darstellungen des Königreichs Galizien und Lodomerien, der von 1772 bis 1918 existierenden Provinz der Habsburgermonarchie, gewidmet sind. Es sind Texte über polnische Literatur (Andrzej Kuśniewicz, Andrzej Stojowski, Jerzy Harasymowicz, Andrzej Stasiuk), in denen aber auch ukrainische und deutschsprachige Kontexte zur Sprache kommen (Antonytsch, Andruchowytsch, Kratter, Blumenthal).

05.06.2019 /śr./Mi./, 18.00

**Austriackie Forum Kultury
Österreichisches Kulturforum
ul. Prózna 7/9, Warszawa**

Wstęp wolny / Eintritt frei / po polsku / polnisch



5-6/06

Warszawa



Kathrin Röggla: warsztaty dla studentów i spotkanie autorskie „Stąd nie ma wyjścia”. Niezwyczajne światy (pracy) w prozie Kathrin Röggli

Spotkanie z austriacką autorką **Kathrin Röggla** obejmuje warsztaty ze studentami oraz spotkanie autorki z pracownikami Instytutu Germanistyki Uniwersytetu Łódzkiego. Studentki i studenci czytają pięć opowiadań z tomu „Nachtsendung” (2016) oraz fragmenty powieści „wir schlafen nicht” (2004) i dyskutują z autorką o niesamowitości opisanej przez nią (nowej) rzeczywistości pracy.

07.06.2019 /pt./Fr./

Warsztaty dla studentów / Studentischer Workshop: 11.00-12.30, 13.00-14.30

Spotkanie autorskie / Lesung und Gespräch: 16.00-17.30

Wydział Filologiczny Uniwersytetu Łódzkiego, ul. Pomorska 171/173 Łódź, sala/Raum - 27

Wstęp wolny / Eintritt frei / niemiecki / deutsch

Studentischer Workshop, Lesung und Gespräch mit Kathrin Röggla „Es ist kein Entkommen möglich”. Kathrin Rögglas unheimliche (Arbeits)Welten

Das Treffen mit der österreichischen Autorin **Kathrin Röggla** ist als studentischer Workshop und als Lesung und Gespräch mit den MitarbeiterInnen des Germanistischen Instituts der Universität Lodz geplant. Die Studierenden lesen fünf Erzählungen aus dem Erzählband „Nachtsendung” (2016) und Ausschnitte aus dem Roman „wir schlafen nicht” (2004) und diskutieren mit der Autorin über die Unheimlichkeit der von ihr entworfenen (Arbeits)Welten. Anschließend liest Kathrin Röggla aus ihrem aktuellen Werk.



ARS ELECTRONICA

8/06

Przegląd światowej animacji / Präsentation der Weltanimation Ars Electronica Festival 2018

Organizowany od ponad 30 lat w Linzu festiwal **Ars Electronica** przedstawia i wspiera sztukę związaną z elektroniką, nowymi mediami i zagadnieniami społecznymi. Na pokazie zaprezentowane zostaną filmy nagrodzone oraz wyróżnione w kategorii animacja komputerowa/ film/ VFX na festiwalu Ars Electronica w roku 2018, poruszające bieżące problemy społeczne, oraz fabularne eksperymenty filmu z percepcją, architekturą, modą i krajobrazem.

Prezentacja zostanie poprzedzona wstępem Krzysztofa Wasika.

Das **Ars Electronica** Animation Festival in Linz, das bereits seit 30 Jahren existiert, präsentiert und fördert Kunst in Verbindung mit digitaler Technik, neuen Medien und gesellschaftlichen Fragestellungen. Im Rahmen des Projektes werden die Filme präsentiert, die in den Kategorien Computer Animation / Film / VFX beim Ars Electronica Festival 2018 ausgezeichnet wurden sowie Filmexperimente mit Wahrnehmung, Architektur, Mode und Landschaft.

Einführung: Krzysztof Wasik

08.06.2019 /sob./Sa./
Szydłowieckie Centrum
Kultury Zamek

ul. Józefa Longina Sowińskiego 2
Szydłowiec

Więcej informacji
Mehr Informationen auf:
www.sckzamek.pl
Wstęp wolny / Eintritt frei



Szydłowiec



**Spotkanie poświęcone książce
Adama Lipszyca
*Freud: logika doświadczenia.
Spekulacje marańskie***

(Wyd. Instytutu Badań Literackich PAN, 2019)

Z Adamem Lipszycem i Ewą Modzelewską-
Kossowską rozmawia Kuba Mikurda.

Freud: logika doświadczenia. Spekulacje marańskie to próba wydobywania z pism **Sigmunda Freuda** filozoficznej koncepcji człowieczeństwa. W siedmiu kolejnych studiach autor szczegółowo analizuje wybrane prace założyciela psychoanalizy, nierzadko koncentrując się na płodnych sprzecznościach, w które teksty te obfitują. W swoich analizach przywołuje na pomoc późniejszych teoretyków psychoanalizy, a także myślicieli nawiązujących do żydowskiej tradycji mesjańskiej, takich jak Gershom Scholem, Walter Benjamin i Jacques Derrida.

12.06.2019 /śr./Mi.), 18.00

Austriackie Forum Kultury

Österreichisches Kulturforum, ul. Prózna 7/9, Warszawa. Po polsku / polnisch / Wstęp wolny / Eintritt frei

**Gespräch anlässlich des Erscheinens
von Adam Lipszyc' Buch**

***Freud: Logika doświadczenia.
Spekulacje marańskie***

**[Freud: Die Logik der Erfahrung.
Marranische Spekulationen]**

(Wyd. Instytutu Badań Literackich PAN, 2019)

Mit Adam Lipszyc und Ewa Modzelewska-
Kossowska spricht Kuba Mikurda.

Freud: Die Logik der Erfahrung. Marranische Spekulationen ist der Versuch, aus **Sigmund Freuds** Schriften ein philosophisches Konzept der menschlichen Natur abzuleiten. In sieben einzelnen Studien analysiert Lipszyc ausführlich Werke des Begründers der Psychoanalyse, wobei er sich häufig auf produktive Widersprüche konzentriert – die es reichlich gibt. In seinen Analysen beruft er sich auf spätere Theoretiker der Psychoanalyse und Denker, die an die jüdisch-messianische Tradition anknüpfen, wie zum Beispiel Gershom Scholem, Walter Benjamin und Jacques Derrida.

Czytanie performatywne
„Lekcja przyzwoitości”
na podstawie
„Szkoły Klasztornej”
Barbary Frischmuth

w przekładzie Elizy Borg
wyd. OD DO 2018
Reżyseria: Julia Mark
Czyta: Katarzyna Chlebny

Debiutancka powieść uznanej austriackiej pisarki **Barbary Frischmuth** wydana w 1968 roku to w krajach niemieckojęzycznych klasyka. W polskim przekładzie Elizy Borg ukazała się w zeszłym roku i pozostaje ciągle mało znana. Jest to powieść o dorastaniu w opresji, w odizolowanym i pełnym zakazów świecie, gdzie tępi się indywidualizm, instynkty solidarnościowe i bliskie relacje. W tej rzeczywistości unika się niewygodnych tematów, podsyca rywalizację, mściwość i wzajemne antypatie.



Szenische Lesung
„Die Anstandsstunde“
Auf der Grundlage des Romans
„Die Klosterschule“
von **Barbara Frischmuth**

in Übersetzung von Eliza Borg
Verlag OD DO, 2018
Regie: Julia Mark
Es liest Katarzyna Chlebny

Der Roman „Die Klosterschule“ der angesehenen österreichischen Schriftstellerin **Barbara Frischmuth**, mit dem sie 1968 debütierte, ist im deutschsprachigen Raum ein Klassiker. Im letzten Jahr erschien die polnische Übersetzung von Eliza Borg, dennoch ist der Text in Polen weiterhin weitgehend unbekannt. Ein Roman über das Aufwachsen unter repressiven Bedingungen, isoliert, in einer Welt voller Verbote, in der Individualismus, Solidarität und enge persönliche Bindungen unterdrückt werden. In dieser Wirklichkeit werden unbequeme Themen ausgespart sowie Rivalität, Missgunst und gegenseitige Antipathie geschürt.



13.06.2019 /czw./Do./, 19.00

Teatr Barakah

ul. Paulińska 28, Kraków

Po polsku / polnisch
Wstęp wolny / Eintritt frei

Uczestnicy i uczestniczki z Austrii /
Teilnehmer und Teilnehmerinnen
aus Österreich:

Heidrun Holzfeind – wystawa
Auroville (wspólnie z **Christopherem
Draegerem**)

Klaus Pichler – wystawa *This Will
Change Your Life Forever*

Recenzenci i recenzentki Przeglądu
Portfolio Photo Match / Rezensent-
Innen beim Photo Match:
m.in. / u.a.: **Nadine Weixler**
– Fotohof Galerie, Salzburg

13-30.06.2019

**Centrum Festiwalowe
ART_Inkubator**

ul. Tymienieckiego 3, Łódź

otwarcie: 13 czerwca 2019, 19.00

Wstęp / Eintritt: 10-30 zł
<http://fotofestival.com/>



Supernatural

**Fotofestiwal – Międzynarodowy Festiwal Fotografii w Łodzi
Internationales Fotofestival in Łódź**

Nadchodząca 18 edycja festiwalu zachęca do spojrzenia na szerszą perspektywę ludzkiej egzystencji związanej z nadprzyrodzonymi aspektami rzeczywistości, a także zjawiskami znajdującymi się w sferze spekulacji i hipotez, których wyjaśnienie nie jest możliwe, jeśli będziemy odwoływać się wyłącznie do bezpośredniego doświadczenia. Czym więc są zjawiska nadprzyrodzone i w jaki inny sposób niż za pomocą ugruntowanej naukowo wiedzy i zmysłów możemy opisywać naszą rzeczywistość?

Die 18. Edition des Festivals lädt dazu ein, die menschliche Existenz aus einer breiteren Perspektive zu betrachten, in Verbindung mit übernatürlichen Aspekten der Realität, ebenso, wie mit spekulativen hypothetischen Ereignissen, deren Ergründung nicht möglich ist, wenn wir uns nur auf direkt Erlebtes berufen. Was also sind übernatürliche Ereignisse und wie sonst, wenn nicht mit fundierter Wissenschaft und unseren Sinnen, können wir unsere Wirklichkeit beschreiben?

Rezydencja artystyczna / Residenz des Kolektyw / Künstlerkollektivs: <dienstag abend> (A)

w ramach projektu / im Rahmen des Projekts

Flow/Przepływ (PL)

Na Wiśle spotkają się w ramach wspólnego pleneru <dienstag abend> oraz FLOW/Przepływ – dwa projekty artystyczne, lub też dwie formuły, które łączy podobne pojmowanie sztuki jako eksperymentu oraz upodobanie działań efemerycznych i praktyk zbiorowych jako metod pracy i produkcji artystycznej. Artyści, performerzy, badacze i aktywiści z Polski i Austrii spłyną Wisłą na drewnianym galarze Solny i będą wspólnie eksplorować dziką naturę rzeki oraz szukać form artystycznego współbycia.

Zu einem gemeinsamen Pleinair treffen sich <dienstag abend> und FLOW/Przepływ auf der Weichsel – zwei künstlerische Projekte oder zwei Formeln, die ein ähnliches Verständnis von Kunst als Experiment sowie auch die Vorliebe für ephemerische Gemeinschaftsaktionen als Arbeitsmethode und Kunstproduktion teilen. KünstlerInnen, PerformerInnen, ForscherInnen und AktivistInnen aus Polen und Österreich unternehmen eine Fahrt auf dem Frachtkahn Solny, werden gemeinsam die wilde Natur des Flusses erforschen und Formen des künstlerischen Zusammenseins suchen.

25.06. - 03.07.2019, Warszawa

<http://dienstagabend.org/>; <http://www.facebook.com/flowprzeplyw>



25/06-3/07

Warszawa

25/06-3/07

Warszawa

Projekt Flow/Przeptyw



Foto: Szymon Rogiński

36

Galeria/Galerie

Flamensky – Więcej niż flamenco / Mehr als Flamenco

Rainer Maria Nero – gitara flamenco / Flamencogitarre

Oscar Antoli – klarnet / Klarinette

Carlos Ronda Mas – cajon, perkusjonalia / Cajon, Perkussioninstrumente

Niño Soto – śpiew / Gesang

Agata Teodorczyk – taniec / Tanz



Kwartet Flamensky to pełne pasji, ekspresji, a jednocześnie i intymności brzmienie wywodzące się z tradycji hiszpańskiego flamenco, połączone z wpływami muzyki bałkańskiej, jazzowej oraz etno, wzbogacone poszukiwaniem nowego, muzycznego wyrazu. Założycielem oraz pomysłodawcą zespołu jest wiedeński gitarzysta **Rainer Maria Zehetbauer „Nero”**. Zespół zyskuje oryginalne, niepowtarzalne brzmienie dzięki wybitnym instrumentalistom, tworzącym zespół.

Podczas koncertu muzykom towarzyszyć będzie tancerka.

Das Quartett Flamensky hat einen leidenschaftlichen, ausdrucksstarken und zugleich intimen Klang, der der spanischen Flamencotradition entspringt, jedoch auf der Suche nach neuen Ausdrucksformen durch Einflüsse aus Jazz, Ethno und Balkanmusik angereichert wurde. Gründer und Erfinder des Ensembles ist der Wiener Gitarrist **Rainer Maria Zehetbauer „Nero”**. Dank der hervorragenden Instrumentalisten, die ihn begleiten, hat das Ensemble einen originellen unnachahmlichen Klang.

Die Musiker werden bei diesem Konzert von einer Tänzerin begleitet.

27.06.2019 /czw./Do./, 19.00

**Austriackie Forum Kultury
Österreichisches Kulturforum**

ul. Prózna 7/9, Warszawa

Wstęp wolny, konieczna rezerwacja miejsc: andrea.brzoza@bmeia.gv.at

Eintritt frei, Platzreservierung erforderlich: andrea.brzoza@bmeia.gv.at



GUITAR
MASTERS

27/06

Warszawa



27-28.06.2019

/czw.-pt./Do.-Fr./

**Pałac Staszica, sala
im. Marii Skłodowskiej-Curie**

ul. Nowy Świat 72, Warszawa

Program od maja na stronie /

Programm ab Mai auf:

www.austria.org.pl

Po polsku / polnisch

Wstęp wolny / Eintritt frei

Konferencja / Konferenz

„Marani literatury polskiej”

„Die Marranen der polnischen Literatur“

Przewodnicząca komitetu konferencji / Konferenzleitung: prof. Agata Bielik-Robson

**Organizator / Veranstalter: Instytut Filozofii i Socjologii PAN / Institut für Philosophie
und Soziologie der Polnischen Akademie der Wissenschaften**

Konferencja poświęcona jest wybranym twórcom literatury polskiej, którzy w tkaninę tego, co polskie, wplatają sekretną, czasem bardzo cienką nić odrębności. Przede wszystkim idzie tu o odrębność tego, co żydowskie, czasem jednak także – gdy maranizm rozumieć bardziej metaforycznie – o odrębność innej natury, która wszakże może zaistnieć jedynie jako sekretna lub wspominana wyłącznie w aluzjach. Mowa będzie m.in. o takich pisarzach i poetach jak **Aleksander Wat**, **Stanisław Jerzy Lec** czy **Julian Strykowski**, lecz także **Stanisław Lem**, **Adolf Rudnicki** i **Bronisław Świdorski**.

Die Konferenz befasst sich mit Vertretern der polnischen Literatur, die in das Geflecht dessen, was polnisch ist, einen geheimen, mitunter sehr dünnen Faden der Andersartigkeit gewebt haben. Es geht hier vor allem um das jüdisch Andersartige, gelegentlich jedoch auch – versteht man den Marranismus eher metaphorisch – um Fremdartigkeit anderer Natur, die es aber nur heimlich oder ausschließlich in Anspielungen geben kann. Die Rede ist u. a. von Schriftstellern und Dichtern wie **Aleksander Wat**, **Stanisław Jerzy Lec**, **Julian Strykowski**, **Stanisław Lem**, **Adolf Rudnicki** oder **Bronisław Świdorski**.

Koncert w ramach Euro Chamber Music Festival 2019 Konzert im Rahmen des Euro Chamber Music Festivals 2019

Elena Denisova – skrzypce / Violine; György Gulyás Nagy – altówka / Viola; Alexei Kornienko – fortepian / Klavier; Arthur Piotrowicz – kontrabas / Kontrabass; Alenka Piotrowicz – wiolonczela / Violoncello

Program/ Programm: W. A. Mozart, Maximilian Kreuz (*1953) - Freie Variationen über "Brunnquell' aller Güter" Wv. 89 (prawykonanie polskie / polnische Erstaufführung), J. Brahms, F. Schubert

W skład międzynarodowego kwintetu wchodzi m. in. Elena Denisova i Alexei Kornienko z Austrii. Elena Denisova należy do najbardziej charyzmatycznych postaci międzynarodowej elity skrzypcowej. Prasa potwierdza jej muzyczną dojrzałość i doskonałą wirtuozerię po każdym występie.

Bezwarunkowa radość z tekstu i odwaga w interpretacji - tak można by krótko określić austriackiego artystę - Alekseja Kornienko. Jest podziwiany jako wnikliwy pianista rosyjskiej szkoły z ogromną znajomością repertuaru klasyczno-romantycznego.

Mitglieder des internationalen Quintetts sind u.a. Elena Denisova und Alexei Kornienko aus Österreich. Elena Denisova gehört zu den charismatischsten Persönlichkeiten der internationalen Geigerelite. Nach jedem ihrer Auftritte ergeht sich die Presse in Lobeshymnen ob ihrer Reife und Virtuosität.

Bedingungslose Freude am Werk und interpretatorischer Mut - so könnte man Aleksei Kornienko in Kürze beschreiben. Er ist ein tiefgründiger Pianist der russischen Schule mit einem enormen klassisch-romantischen Repertoire.



28.06.2019 /pt./Fr./, 19.30

**Ratusz Staromiejski
Sala Mieszczańska**

ul. Korzenna 33/35, Gdańsk

Bilety / Eintrittskarten:

<http://www.eurochambermusicfestival.com/>



**EURO
CHAMBER
MUSIC
FESTIVAL**

28/06

Gdańsk

Muzyka/Musik

39

Artists-in-Residence CENTRAL & EAST EUROPE CALLING

01.-31.07.2019

Galeria Arsenał

ul. A. Mickiewicza 2, Białystok

INFO: <https://ceecalling.mur.at/artists-in-residence/air-in-cee/anna-jermolaewa-scott-ewans/>

CENTRAL & EAST EUROPE CALLING to odbywający się w 2019 roku program wymiany rezydencji artystycznych pomiędzy siedmioma instytucjami sztuki z Europy Środkowej i Wschodniej i sześcioma instytucjami sztuki z Austrii.

W ramach programu 7 artystek i artystów z Europy Środkowej i Wschodniej spędzi miesiąc w Austrii, podczas gdy 7 artystek i artystów z Austrii zostanie zaproszonych na miesiąc do jednego z krajów w Europie Środkowej i Wschodniej. W programie wezmą udział **Anna Jermolaewa** i **Scott Evans**, którzy spędzą lipiec w Galerii Arsenał w Białymstoku.

CENTRAL & EAST EUROPE CALLING ist ein 2019 stattfindendes Artist-in-Residence Austauschprogramm zwischen sieben Kunstinstitutionen aus Mittel- und Osteuropa und sechs aus Österreich.

Im Rahmen dieses Programms verbringen 7 Künstlerinnen und Künstler aus Mittel- und Osteuropa einen Monat in Österreich, während 7 Künstlerinnen und Künstler aus Österreich für einen Monat in eines der mittel- und osteuropäischen Länder eingeladen wird. An dem Programm nehmen **Anna Jermolaewa** und **Scott Evans** teil und verbringen den Juli in der Galerie Arsenał in Białystok.

Scott Clifford Evans, *Just Another Volcano Photo (Stromboli)*, 2017



Christian Bretter, *Grafik*



Anna Jermolaewa, *Fahne/Reenactment*, 2016

W ramach / im Rahmen: PERFORMING EUROPE 2020

Navaridas & Deutinger

**Performance „Your Majesties” oraz spotkanie z artystką i artystą
sowie Gespräch mit dem Duo nach der Performance**

Kurorka/Kuratorin: Edyta Kozak

Koncepcja i wykonanie / Konzept und Ausführung: Marta Navaridas, Alex Deutinger

Tekst / Text: Barack Obama, Jon Favreau

Wykład-performance o wojnie, pokoju i nadziei z cyklu „Ikony retoryki”. Duet z Grazu przedstawia wystąpienie Baracka Obamy podczas wręczenia Pokojowej Nagrody Nobla. Alex Deutinger wygłasza mowę w jej historycznym brzmieniu, a Marta Navaridas działa jak tele-prompter, manipulując i kierując jego ruchami. W prosty, zabawny i bezkompromisowy sposób obnażają nie tylko polityczne socjotechniki, ale także zależności między gestem a słowem, niuansy percepcji i granice wytrzymałości.

Eine Vortrag-Performance über Krieg, Frieden und Hoffnung aus der Reihe „Ikonen der Rhetorik”. Das Duo aus Graz stellt Barack Obamas Rede anlässlich der Verleihung des Friedensnobelpreises dar. Alex Deutinger hält die Rede in ihrer historischen Fassung und Marta Navaridas ist der Teleprompter, sie manipuliert und steuert seine Bewegungen. Auf einfache, unterhaltsame und kompromisslose Weise stellen sie nicht nur die politischen Soziotechniken, sondern auch die Zusammenhänge zwischen Geste und Wort, Nuancen der Wahrnehmung und Grenzen des Durchhaltevermögens bloß.

01.07.2019 /pon./Mo./, 19.00

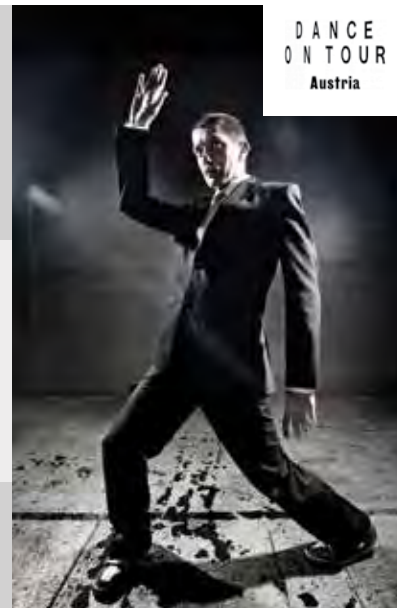
CSW Zamek Ujazdowski, ul. Jazdów 2, Warszawa

**Bilety na miejscu / Eintrittskarten vor Ort
po angielsku / englisch**

U-jazdowski



Co-funded by the
Creative Europe Programme
of the European Union



1/07

Warszawa

Taniec/Tanz

41



01-07.07.2019, 17.30

Otwarcie / Vernissage:

02.07.2019, 17.00

Galeria RE: Medium

ul. Piotrkowska 11, Łódź

Wystawa czynna do /
zu sehen bis: 24.08.2019

www.mgslodz.pl

Wstęp wolny / Eintritt frei

ŁÓDŹ – łódź. W przestrzeni wyimaginowanej łodzi ŁÓDŹ – BOOT. Im Raum des imaginären Bootes

W ramach / Im Rahmen

13. Międzynarodowy Plener Form z Wikliny i Land Artu. TOŻSAMOŚĆ

Antonina Petz od 2007 roku w projekcie **ŁÓDŹ – BOOT** zajmuje się kwestią znaku łodzi widocznego w herbie miasta Łódź. Opierając się na wszechobecnym znaku administracji miejskiej postuluje istnienie wyimaginowanej przestrzeni, w której widoczna w herbie łódź wydaje się istnieć naprawdę, mimo iż w prawdziwym mieście nie ma przecież nigdzie dostępnej wody żeglownej. Zdjęcia z sześciu faz projektu oraz „Dokumentacja dźwiękowa łódzkiej łodzi” wprowadzają w tą przestrzeń.

In **ŁÓDŹ – BOOT** befasst sich **Antonia Petz** seit 2007 mit Fragen des Zeichenhaften des im Stadtwappen von Lodz sichtbaren Bootes. Dabei postuliert sie, basierend auf diesem von der Stadtverwaltung in Lodz omnipräsent gehaltene Zeichen, die Existenz eines imaginären Raumes, in dem ein spezifisches Lodscher Boot, da kein schiffbares Wasser in Lodz erkennbar ist, zu existieren scheint. Fotografien aus sechs Projektphasen sowie „Tondokumente zum Lodscher Boot“ führen in das Umfeld dieses Raumes.

Videostill aus „Tondokumente zum Lodscher Boot“, 2009/2019

W ramach / im Rahmen: PERFORMING EUROPE 2020 Michikazu Matsune: „All Together”

Performance taneczny / Tanzperformance oraz spotkanie z artystami i artystką / sowie Gespräch mit den Künstlern und der Künstlerin

Kuratorka/Kuratorin: Edyta Kozak

Koncepcja i reżyseria/Konzept und Regie: Michikazu Matsune

Wykonanie / Ausführung: Michikazu Matsune, Frans Poelstra, Elizabeth Ward

„Wszyscy razem” to lekko podana opowieść o obecności nieobecnych. Międzynarodowi performerzy przywołują na scenę osoby, które znają lub kiedyś znali. Braci, przyjaciół, nauczycieli, kochanków, idoli czy wręcz wrogów. O jednych opowiadają, innym dedykują taniec, w innych się wcielają. Dla jednych poetycki absurd, dla innych – logiczna prawda, ale rzecz warta namysłu: czy zawsze wszyscy jesteśmy razem?

„All Together” ist eine leicht zugängliche Erzählung von der Anwesenheit der Abwesenden. Die internationalen Performer beschwören auf die Bühne Personen, die sie kennen oder einmal kannten. Brüder, Freunde, Lehrer, Geliebte, Idole oder sogar Feinde. Von manchen erzählen sie, den anderen widmen sie den Tanz, noch andere verkörpern sie. Für die einen poetische Absurdität, für die anderen logische Wahrheit, aber jedenfalls überlegenswert: sind wir immer alle zusammen?

04.07.2019 /czw./Do./, 20.00

CSW Zamek Ujazdowski
ul. Jazdów 2, Warszawa

Bilety na miejscu / Eintrittskarten vor Ort
po angielsku / englisch

Spektaki dla widzów dorosłych Performance nur für Erwachsene

U-jazdowski



Co-funded by the
Creative Europe Programme
of the European Union



DANCE
ON TOUR
Austria



4/07

Warszawa

Taniec/Tanz

43

Koncert jazzowy / Jazzkonzert

Simsa Fünf

Andrej Prozorov – saksofon sopranowy / Sopransaxophon

Florian Sighartner – skrzypce / Violine

Carles Muñoz Camarero – wiolonczela / Violoncello

Heimo Trixner – gitara / Gitarre

Sebastian Simsa – perkusja / Schlagzeug

Kwintet został założony w 2017 roku przez **Sebastiana Simsę**. Utwory na pierwszej płycie zespołu *The Time We Need* to zbiór wydarzeń i faktów, których Simsa był świadkiem w ciągu ostatnich dziesięciu lat i które przetworzył na muzykę.

„Obecny w brzmieniu zespołu kolektywny duch jest tutaj, jako „pierwotna cnota” jazzu, podstawą rozmaitych odniesień i aluzji o charakterze stylistycznym, odpowiadającym otwartemu i pełnemu ciekawości muzycznemu widzeniu świata, znajdujące wyraz w grze Simsa Five.” Christian Muthspiel, fragment tekstu z książeczki do płyty CD.

Das Quintett wurde 2017 von **Sebastian Simsa** gegründet. Die Musikstücke der ersten CD *The Time We Need* sind eine Sammlung von Geschichten, die Simsa in den letzten 10 Jahren erlebt und vertont hat.

„Der kollektive Geist, der dieser Haltung zugrunde liegt, ist hier, als „Urtugend“ des Jazz, die Basis für mannigfaltige Bezüge und Anspielungen stilistischer Natur, die dem offenen und neugierigen musikalischen Weltbild entsprechen, welches die Simsa Fünf verkörpern.“ Christian Muthspiel, aus den Album-Liner-Notes.



13.07.2016 /sob./Sa./, 19.00

**25. Międzynarodowy
Plenerowy Festiwal
„Jazz na Starówce”**

**Rynek Starego Miasta, Warszawa
Wstęp wolny / Eintritt frei**

14.07.2018 /nd./So./, ???

**24. Letni Festiwal
Jazzowy
Piwnica Pod Baranami**

**Rynek Główny 27, Kraków
Wstęp wolny / Eintritt frei**



Międzynarodowy Festiwal Filmowy Nowe Horyzonty
Internationales Filmfestival Nowe Horyzonty

Austriackie filmy w Konkursie Międzynarodowym:
Österreichische Filme beim internationalen Wettbewerb:

Angelo, reż. Markus Schleinzer

Losy afrykańskiego chłopca-niewolnika, który na początku XVIII wieku zostaje wybrany przez europejską hrabinę, by zostać ochrzczony i wykształcony.

Die Kinder der Toten, reż. Kelly Cooper, Pavol Liska
– Nature Theater of Oklahoma

Monumentalna powieść Elfriede Jelinek „Die Kinder der Toten” posłużyła jako punkt wyjścia filmu, którego akcja rozgrywa się w pobliżu miejsc, w których dorastała.

The Lodge, reż. Veronika Franz, Severin Fiala

Rodzeństwo Aidan i Mia, wspierając swoją porzuconą matkę, jest przeciwko Grace – kobiecie, którą planuje poślubić ich ojciec.

Angelo, Reg. Markus Schleinzer

Das Schicksal eines afrikanischen Sklavenjungen, der zu Beginn des 18. Jhts. von einer europäischen Gräfin dazu auserwählt wurde, getauft und erzogen zu werden.

Die Kinder der Toten, Reg. Kelly Cooper, Pavol Liska
– Nature Theater of Oklahoma

Der monumentale Roman „Die Kinder der Toten” Elfriede Jelineks war Ausgangspunkt des Films, der nahe jener Orte spielt, in denen sie aufwuchs.

The Lodge, Reg. Veronika Franz, Severin Fiala

Die Geschwister Aidan und Mia unterstützen die verlassene Mutter und sind gegenüber Grace, einer jüngeren Frau, die ihren Vater heiraten will, feindlich eingestellt.

25.07.-04.08.2019

Kino Nowe Horyzonty, ul. Kazimierza Wielkiego 19a/21 Wrocław
Dolnośląskie Centrum Filmowe, ul. Piłsudskiego 64A, Wrocław

Bilety / Eintrittskarten / polski, angielski / polnisch, englisch

NH new horizons



25/07-4/08

Wrocław

Film/Film

45

27.-28.07.2019

/sob.-nd./Sa.-So./,

18.00 – 19.00

Toruń, Stare Miasto

Wstęp bezpłatny / Eintritt frei

<http://festiwalteatrowulicznych.pl/>

Spektakle uliczne / Straßentheaterstücke: *Timetraveler, Tango? Si, Tango!*

W ramach Festiwalu Teatrów Ulicznych
Im Rahmen des Straßentheater Festivals



Belle Etage to teatr uliczny założony przez **Sabine Maringer** w 2010 r. w Wiedniu. Do zespołu należą również **Verena Horsky**, **Gerald Lamprecht**, **Camilo Acosta Mendoza**, **Aurelia Eidenberger** i **Christian Auer**. Artyści gościli z różnymi projektami w 13 krajach. W Toruniu zaprezentują dwa najnowsze spektakle uliczne. Pierwszy *Timetraveler* przenosi widzów w czasie i pozwala zabrać uchwycone z artystami zdjęcie, drugi *Tango? Si, Tango!* to połączenie sztuki ulicy, teatru i tańca. W najnowszych spektaklach Belle Etage ważne są interakcja i bezpośredni kontakt z widzami.

Die Straßentheatergruppe **Belle Etage** wurde 2010 von **Sabine Maringer** in Wien gegründet. Der Truppe gehören **Verena Horsky**, **Gerald Lamprecht**, **Camilo Acosta Mendoza**, **Aurelia Eidenberger** und **Christian Auer** an. Die Gruppe trat mit verschiedenen Projekten in 13 Ländern auf. In Torun führt sie die zwei neuesten Stücke auf, das erste, *Timetraveler* führt die Zuschauer auf eine Zeitreise und ermöglicht gemeinsame Schnappschüsse, das zweite, *Tango? Si, Tango!* ist eine Kombination aus Straßenkunst, Theater und Tanz. In beiden Stücken sind Interaktion und direkter Kontakt mit dem Publikum wesentlich.



Koncert jazzowy / Jazzkonzert
Month Of Sundays

NH new horizons

Thomas Berghammer – trąbka / Trompete
Philipp Harnisch – saksofon altowy / Altsaxophon
Ivo Fina – gitara / Gitarre
Johannes Wakolbinger – perkusja / Schlagzeug

Zespół założony w Wiedniu w 2013 roku uprawia mini-malizm, post-rock i ambitny jazz, muzykę idealnie równoważącą estetykę akustyczną i elektroniczną. W 2015 roku kwartet wydał swój debiutancki album, który uzyskał wiele przychylnych recenzji w prasie i w rezultacie zespół otrzymał zaproszenia na znane festiwale, a także wystąpił w finale BAWAG Next Generation Awards oraz na licznych koncertach w kraju i za granicą. Muzycy **Month of Sundays** pracują obecnie nad drugim albumem pod boczym tytułem „Time and Ruins”, który ukaże się jesienią 2019 roku.

02.08.2018 /pt./Fr./, 19.00
15. Międzynarodowy
Festiwal „Jazz w Ruinach”
Ruiny Teatru Victoria
Al. Przyjaźni 18, Gliwice

03.08.2017 /nd./So./, 19.30
III Podlasie Slow Fest,
Supraśl
Dom Ludowy
Bilety / Eintrittskarten

Das 2013 in Wien gegründete Ensemble macht Minimal Music, Post Rock und Jazz mit Anspruch, perfekt ausbalancierte Instrumentalmusik an der Schnittstelle von akustischer und elektronischer Klangästhetik. 2015 veröffentlichte es sein Debütalbum und erhielt zahlreiche positive Pressestimmen. Darauf folgten Einladungen zu namhaften Festivals, der Einzug ins Finale des BAWAG Next Generation Awards sowie zahlreiche Konzerte im In- und Ausland. Das Quartett arbeitet zurzeit an seinem zweiten Album mit dem Arbeitstitel „Time and Ruins”, das im Herbst 2019 erscheinen wird.

W ORUJINACON
1920-18.10.2018

2-3/08

Gliwice, Supraśl

#FEELAUSTRIA

to doskonałość,
której nie
zakłóca nic



Austria

czas
na oddech

austria.info

SPRECHEN SIE
DEUTSCH ?

CENTRUM JĘZYKA NIEMIECKIEGO REPUBLIKI AUSTRII

Zapraszamy na kursy niemieckiego dla dzieci, młodzieży i dorosłych:

www.warszawa.oei.org.pl | www.krakow.oei.org.pl | www.wroclaw.oei.org.pl



Biblioteki Austriackie w Polsce / Österreich-Bibliotheken in Polen

Austriackie Forum Kultury w Warszawie sprawuje we współpracy z lokalnymi uniwersytetami lub bibliotekami opiekę nad sześcioma Bibliotekami Austriackimi w Polsce. Oferują one czytelnikom duży wybór literatury pięknej, książek historycznych, filozoficznych i wielu innych. Biblioteki Austriackie organizują własne imprezy kulturalne dotyczące Austrii, takie jak wieczory autorskie, wykłady, koncerty, projekcje filmów i wystawy. Dzięki swojej szerokiej ofercie są atrakcyjnym miejscem spotkań dla osób zainteresowanych Austrią i jej kulturą.



Österreich-Bibliothek Krakau Biblioteka Jagiellońska Czytelnia Europejska Biblioteka Austriacka

Al. Mickiewicza 9a
30-059 Kraków
Tel.: +48 12 663-34-39

krakow@oesterreich-bibliotheken.at
www.bj.uj.edu.pl/zas/cz_austr1.php
katalog: www.bj.uj.edu.pl/uj/katalog
(sygnatury zaczynające się od:
BJ Austr./ Signatur der österreichischen
Bücher mit BJ Austr.)

Godziny otwarcia/Öffnungszeiten:
Mo-Fr/pn-pt: 8.15 - 20.00
Sa/sob: 9.00 - 16.00

Österreich-Bibliothek Opole Wojewódzka Biblioteka Publiczna w Opolu Biblioteka Austriacka

Plac Piłsudskiego 5
45-706 Opole
Tel.: +48 77 4747 085

biblioteka-austriacka.opole@wbp.opole.pl
www.ba.wbp.opole.pl
katalog: www.sowa.wbp.opole.pl/sowacgi.
php?KatID=0&lang=pl_PL

Godziny otwarcia/Öffnungszeiten:
Mo, Mi, Fr/pn, śr, pt: 10:00 - 18:00
Di, Do/wt, czw: 10:00 - 16:00

Das Österreichische Kulturforum Warschau betreut sechs Österreich-Bibliotheken in Polen, in Partnerschaft mit Universitäten oder öffentlichen Bibliotheken. Sie bieten den Lesern und Leserinnen eine große Auswahl an österreichischer Literatur sowie Bücher zu Geschichte, Philosophie und vieles mehr. Die Österreich-Bibliotheken organisieren auch eigene kulturelle Veranstaltungen zu österreichischen Themen, etwa Lesungen, Vorträge, Ausstellungen, Musik- und Filmabende. Mit ihrem umfangreichen Angebot sind sie eine Anlaufstelle für an Österreich und seiner Kultur interessierte Menschen.

**Österreich-Bibliothek Poznań
Austriacki Ośrodek Kultury
Centrum Egzaminacyjne ÖSD**

Uniwersytet im. A. Mickiewicza
ul. Zwierzyniecka 7
60-813 Poznań
Tel: +48 61 829 24 24
austruni@amu.edu.pl
www.austria-uniwersytet.poznan.pl
katalog: www.uam-hip.pfsl.poznan.pl
Godziny otwarcia/Öffnungszeiten:
pn-pt/Mo-Fr: 9.30-16.30
sob/Sa: 10.00-14.00

**Österreich-Bibliothek Wrocław
Uniwersytet Wrocławski
Biblioteka Austriacka**

ul. Fryderyka Joliot-Curie 12
50-383 Wrocław
tel.: (71) 375 75 88
dalia.zminkowska@onet.eu
wroclaw@oesterreich-bibliotheken.at
www.bu.uni.wroc.pl/biblioteki-
specjalistyczne/austriacka
katalog: www.bu.uni.wroc.pl/katalog
Godziny otwarcia/Öffnungszeiten:
pn, czw/Mo., Do: 9.00-15.00
wt, śr, pt/Di, Mi, Fr: 10.00-17.00
sob/Sa: 10.00-13.00

**Österreich-Bibliothek Rzeszów
Biblioteka Austriacka
Instytut Filologii Germańskiej
Uniwersytet Rzeszowski**

al. mjr. W. Kopisto 2b
tel. +48 17 8721208
biblioteka-austriacka@ur.edu.pl
Godziny otwarcia:
pon. 13.00-17.00, wt.-pt. 9.00-13.00
Öffnungszeiten:
Mo. 13.00-17.00, Di.-Fr. 9.00-13.00

**Österreich-Bibliothek Warschau
Biblioteka Uniwersytecka w Warszawie
Biblioteka Austriacka**

Ul. Dobra 56/66; 00-312 Warszawa
Tel: +48 22 552 52 11
biblioteka-austriacka.buw@uw.edu.pl
www.buwcd.buw.uw.edu.pl/asp/bibaust/
katalog: www.buw.uw.edu.pl
Godziny otwarcia/Öffnungszeiten:
wypożyczanie / Verleih:
pon./Mo.: 13:00-19:00, wt.-pt./Di.-Fr.: 11:00-17:00
Dostęp do zbiorów / Der Zugang zum Bestand:
pon.-pt./Mo.-Fri.: 09:00-21:00
sob./Sa.: 12:00-19:00; nd./So.: 15:00-20:00

Lektorzy austriaccy / Österreichische Lektoren

Na sześciu uniwersytetach działalność naukowo-badawczą i dydaktyczną prowadzą lektorki i lektorzy austriaccy. / An sechs Universitäten sind österreichische Lektorinnen und Lektoren in Forschung und Lehre tätig.

Mag. Kurt Hirtler

**Zakład Mediów Niemieckojęzycznych
i Kultury Austriackiej
Instytut Filologii Germańskiej
Uniwersytet Łódzki**

ul. Pomorska 171/173; 90-236 Łódź
tel.: +48 42 665 54 22
mail: kurt.hirtler@oead-lektorat.at

Mag. Karolina Dabrowski

**Instytut Filologii Germańskiej
Uniwersytetu Adama Mickiewicza**

al. Niepodległości 4; 61-874 Poznań
tel.: +48 61 829 35 40
mail: karolina.dabrowski@oead-lektorat.at

Mag. Natalia Robak

**Instytut Filologii Germańskiej
Uniwersytetu Wrocławskiego**

pl. Nankiera 15; 50-140 Wrocław
tel.: +48 71 34 02 444
mail: natalia.robak@oead-lektorat.at

Mag. Natalie Kosch

**Katedra Filologii Germańskiej
Uniwersytet Mikołaja Kopernika
w Toruniu**

ul. W.Bojarskiego 1; 87-100 Toruń
tel.: +48 56 621 35 65
mail: natalie.kosch@oead-lektorat.at

Mag. Lydia Moschinger

**Instytut Lingwistyki Stosowanej
Uniwersytetu Warszawskiego**

ul. Dobra 55; 00-312 Warszawa
tel.: +48 22 826 13 91
mail: lydia.moschinger@oead-lektorat.at

Mag. Michael Ganser

**Instytut Filologii Germańskiej
Uniwersytetu Jagiellońskiego**

al. Mickiewicza 9a; 31-120 Kraków
tel.: +48 12 663 43 07
mail: michael.ganser@oead-lektorat.at

Zespół Austriackiego Forum Kultury w Warszawie Das Team des Österreichischen Kulturforums Warschau

Rupert Weinmann – dyrektor / Direktor / warschau-kf@bmeia.gv.at, tel. 22 526 88 21

Ernestine Baig – z-ca dyrektora / Vizedirektorin / ernestine.baig@bmeia.gv.at, tel. 22 526 88 25

Oliver Eichinger – kanclerz, finanse i sprawy administracyjne / Kanzler, Finanzen und Administration / oliver.eichinger@bmeia.gv.at, tel. 22 526 88 22

Agnieszka Borkiewicz – literatura, stypendia / Literatur und Stipendien / agnieszka.borkiewicz@bmeia.gv.at, tel. 22 526 88 28

Andrea Brzoza – muzyka / Musik / andrea.brzoza@bmeia.gv.at, tel. 22 526 88 27

Stanisław Welbel – visual arts / stanislaw.welbel@bmeia.gv.at, tel. 22 526 88 24

Natalia Wawrzewska – asystentka dyrektora / Assistentin des Direktors / natalia.wawrzewska@bmeia.gv.at, tel. 22 526 88 21

Jolanta Żukowska – asystentka forum / Assistentin des Forums / jolanta.zukowska@bmeia.gv.at, tel. 22 526 88 26

Jacek Malinowski – opracowanie graficzne / grafische Gestaltung / jacek.malinowski@bmeia.gv.at

| austriackie | forum | kultury^{waw} |

ul. Próżna 7/9
00-107 Warszawa
skr. poczt. 814
00-950 Warszawa

tel. 22 526 88 00
fax 22 620 10 51
e-mail: warschau-kf@bmeia.gv.at
www.austria.org.pl

| austriackie | forum | kultury^{waw} |

Próżna 7/9, Warszawa